

GERMAN FIELD MAINTENANCE TEAM & EQUIPMENT SET

1/35th SCALE TAMIYA-ITALERI SERIES NO.23 ドイツ野戦整備チーム・装備品セット TAMIYA

READ BEFORE ASSEMBLY

注意 ●このキットは組み立てモデルです。作る前に必ず説明書を最後までお読みください。また小学生などの低年齢の方が組み立てるときは、保護者の方もお読みください。また接着剤や塗料は、必ずプラスチック用をお使いください。(別売) ●工具の使用には十分注意してください。特にナイフ、ニッパーなどの刃物によるケガや事故に注意してください。●接着剤や塗料は使用する前にそれぞれの注意書きをよく読み、指示に従って正しく使用し、使用ときは換気に十分注意してください。●小さなお子様のいる所でのご作業はやめてください。小さな部品の飲み込みや、ビニール袋をかぶつての窒息などの危険な状況が考えられます。

CAUTION ●Read carefully and fully understand the instructions before commencing assembly. A supervising adult should also read the instructions if a child assembles the model. ●When assembling this kit, tools including knives are used. Extra care should be taken to avoid personal injury. ●Read and follow the instructions supplied with paint and/or cement, if used (not included in kit). Use plastic cement and paints only. ●Keep out of reach of small children. Children must not be allowed to put any parts in their mouths or pull vinyl bags over their heads.

VORSICHT ●Bevor Sie mit dem Zusammenbau beginnen, sollten Sie alle Anweisungen gelesen und verstanden haben. Falls ein Kind das Modell zusammenbaut, sollte ein beaufsichtigender Erwachsener die Bauanleitung ebenfalls gelesen haben. ●Beim Zusammenbau dieses Bausatzes werden Werkzeuge einschließlich Messer verwendet. Zur Vermeidung von Verletzungen ist besondere Vorsicht angebracht. ●Wenn Sie Farben und/oder Kleber verwenden (nicht im Bausatz enthalten), beachten und befolgen Sie die dort beiliegenden Anweisungen. Nur Klebstoff und Farben für Plastik verwenden. ●Bausatz von kleinen Kindern fernhalten. Kindern darf keine Möglichkeit gegeben werden, irgendwelche Teile in den Mund zu nehmen oder sich Plastiktüten über den Kopf zu ziehen.

PRECAUTIONS ●Bien lire et assimiler les instructions avant de commencer l'assemblage. La construction du modèle par un enfant doit s'effectuer sous la surveillance d'un adulte. ●L'assemblage de ce kit requiert de l'outillage, en particulier des couteaux de modélisme. Manier les outils avec précaution pour éviter toute blessure. ●Lire et suivre les instructions d'utilisation des peintures et de colle, si utilisées (non incluses dans le kit). Utiliser uniquement une colle et des peintures spéciales pour le polystyrène. ●Garder hors de portée des enfants en bas âge. Ne pas laisser les enfants mettre en bouche ou sucer les pièces, ou passer un sachet vinyl sur la tête.

PAINTS REQUIRED

● 塗装指示のマークです。タミヤカラーのカラーナンバーで指示しました。 This mark denotes numbers for Tamiya Paint colors.

- X-10 ●ガンメタル / Gun metal / Metall-Grau / Gris acier
- XF-1 ●フラットブラック / Flat black / Matt Schwarz / Noir mat

- XF-2 ●フラットホワイト / Flat white / Matt Weiß / Blanc mat
- XF-6 ●コッパー / Copper / Kupfer / Cuivre
- XF-15 ●フラットフレッシュ / Flat flesh / Fleischfarben Matt / Chair mate
- XF-49 ●カーキ / Khaki / Khaki / Kaki
- XF-58 ●オリーブグリーン / Olive green / Olivgrün / Vert olive foncé

- XF-63 ●ジャーマングレイ / German grey / Deutsches Grau / Gris panzer
- XF-65 ●フィールドグレイ / Field grey / Feldgrau / Gris campagne
- XF-84 ●ダークアイアン(濃茶色) / Dark Iron / Dunkels Eisen / Fer foncé
- XF-85 ●ラバーブラック / Rubber black / Gummischwarz / Noir caoutchouc

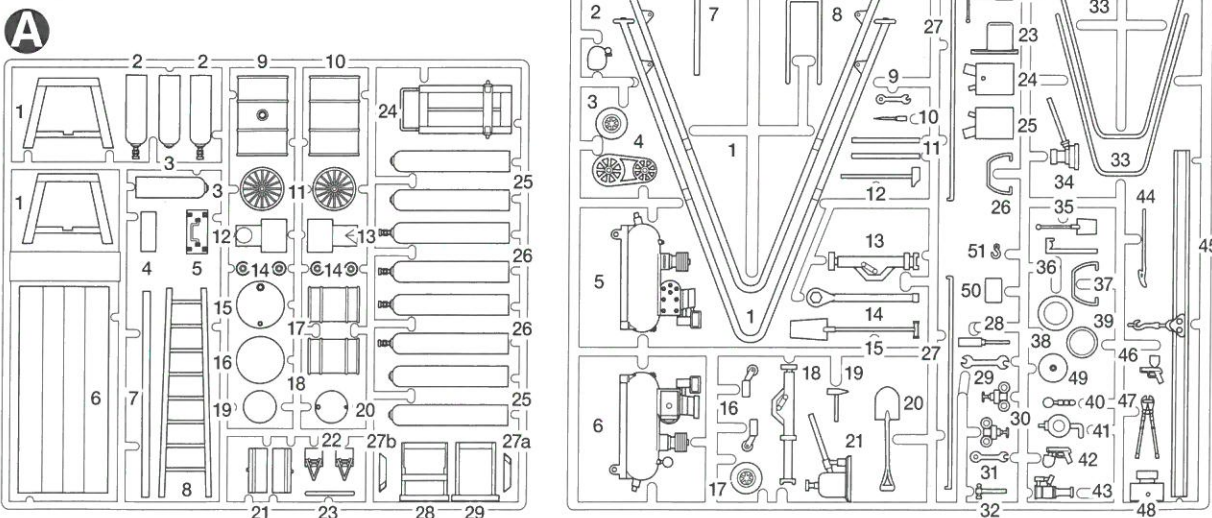
RECOMMENDED TOOLS

《用意する工具》 Recommended tools
Benötigtes Werkzeug
Outillage nécessaire

- 接着剤 (プラスチック用) Cement Kleber Colle
- ニッパー Side cutters Seitenschneider Pince coupante
- ナイフ Modeling knife Modellermesser Couteau de modéliste
- 瞬間接着剤 Instant cement Sekundenkleber Colle rapide
- ラジオベンチ Long nose pliers Flachzange Pincettes à bords longs
- ピンセット Tweezers Pinzette Précettes

PARTS

★A部品、C部品の部品番号は下のパーツ図を参考に探してください。
 ★Refer to the illustration below for A Parts and C Parts numbers.
 ★Beachten Sie die Abbildung unten bezüglich der Nummern für A- und C-Teile.
 ★Se reporter à l'illustration ci-dessous pour la numérotation des pièces A et C.



《瞬間接着剤について》
 ★通常は塗装する前に使用します。その際、接着面の油分を十分に取ってください。塗装後に接着する場合は接着面の塗料を落としてから使用します。この時、塗料が残っていると接着力が極端に低下するので注意しましょう。
 ★接着剤をつけすぎると接着力が落ちるのでなく、白化しやすくなるので注意してください。
 ★劣化した接着剤は使用しないでください。不要な部品で試してから使用してください。
 ★使用する際は瞬間接着剤の取扱説明をよく読んでからご使用ください。

INSTANT CEMENT
 ★Remove any paint or oil from cementing surface before affixing parts.
 ★Use only a small amount of cement. Too

much cement will make joints turn white and lose adhesion.
 ★Do not use old cement. Test cement first with unnecessary parts such as sprues before use.
 ★Carefully read instructions on use before cementing.

SEKUNDENKLEBER
 ★Entfernen Sie alle Farbe und Ölflecke von der Klebeoberfläche bevor sie Teile ankleben.
 ★Verwenden Sie nur geringe Mengen Klebstoff. Bei zuviel Klebstoff kann sich die Verbindung verschieben und die Haftkraft verloren gehen.
 ★Verwenden Sie keinen alten Klebstoff. Testen Sie den Kleber vor der Anwendung zuerst mit nicht benötigten Teilen etwa vom

Spritzling.
 ★Vor dem Kleben die Gebrauchsanleitung sorgfältig lesen.
COLLE RAPIDE
 ★Enlever les traces de peinture ou de graisse des surfaces de contact avant de coller les pièces.
 ★N'utiliser qu'une petite quantité de colle. Un excès peut blanchir les lignes de joint et limiter l'adhésion.
 ★Ne pas utiliser une colle périmée. Tester la colle sur des pièces inutilisées comme des morceaux de grappes avant utilisation effective.
 ★Lire soigneusement les instructions avant de coller.

ASSEMBLY

《使わない部品》 / Not used. C13, C18, X4, X7
 Nicht verwenden. / Non utilisées. X8, X11, X12

《簡易クレーン》 A-frame crane
Kran mit A-Rahmen
Portique d'atelier

110 mm

《チェーン》 Chain Kette Chaîne
 ★図の長さに切り取ります。★Cut to 110mm. ★Auf 110mm zuschneiden. ★Découper à 110mm.

ラジオベンチ Long nose pliers Flachzange Pincettes à bords longs

指示の部品を瞬間接着剤でとりつけます。 Apply instant cement. Sekundenkleber auftragen. Appliquer de la colle rapide.

★エナメル線で結んで取り付けます。★Attach using enameled wire. ★Mit lackiertem Draht anbringen. ★Fixer avec du fil émaillé.

★A部品の治具を利用して作ります。★Use A Parts sprue as a jig when assembling. ★Spritzling A als Lehre benutzen. ★Utiliser la grappe de pièces A comme gabarit pour l'assemblage.

《コンプレッサー》 Compressor
Kompressor
Compresseur

70 mm

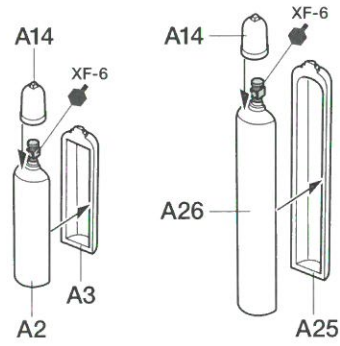
《ビニールパイプ》 Vinyl tubing Vinylschlauch Tube vinyle
 ★図の長さに切り取ります。★Cut to 70mm. ★Auf 70mm zuschneiden. ★Découper à 70mm.

★どちらか選びます。★Select either. ★Auswählen. ★Choisir l'une ou l'autre.

《溶接用ボンベ》
Gas cylinders
Gasflaschen
Bonbonnes de gaz

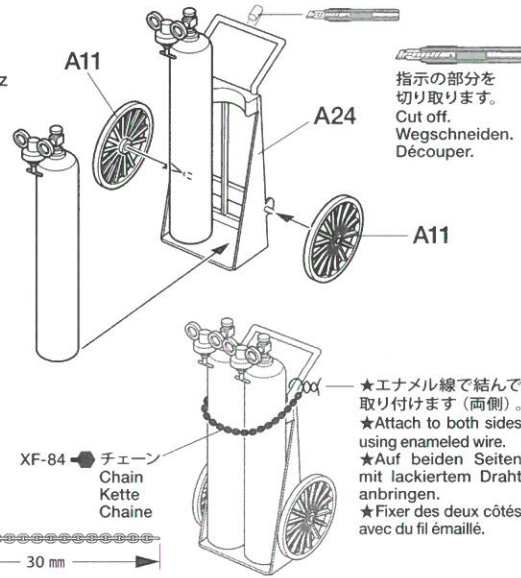
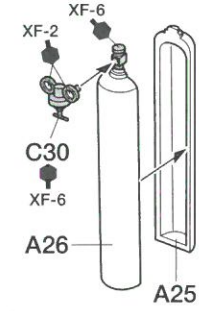
★各2個作ります。
★Make 2 each.
★Je 2 Satz anfertigen.
★Faire 2 jeux de chaque.

★A14は自由に取り付けてください。
★A14 is optional.
★A14 nach Ermessen.
★A14 est optionnel.



《ボンベ用カート》
Gas cylinder cart
Gasflaschenwagen
Chariot de bonbonnes de gaz

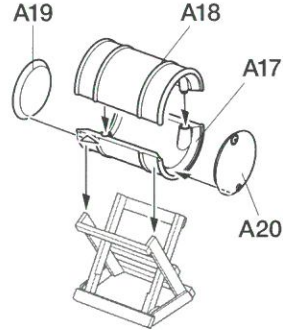
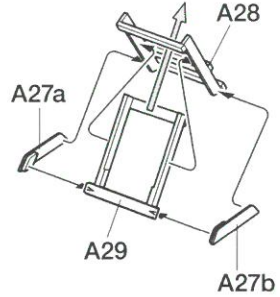
★2個作ります。
★Make 2.
★2 Satz anfertigen.
★Faire 2 jeux.



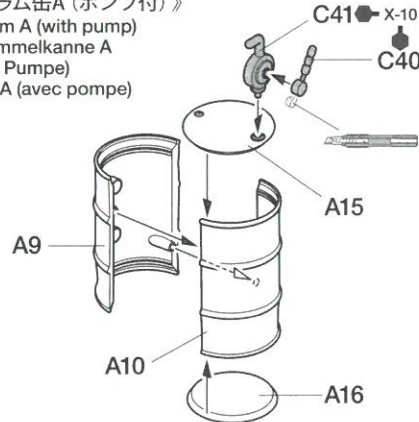
指示の部分を
切り取ります。
Cut off.
Wegschneiden.
Découper.

★エナメル線で結んで
取り付けます(両側)。
★Attach to both sides
using enameled wire.
★Auf beiden Seiten
mit lackiertem Draht
anbringen.
★Fixer des deux côtés
avec du fil émaillé.

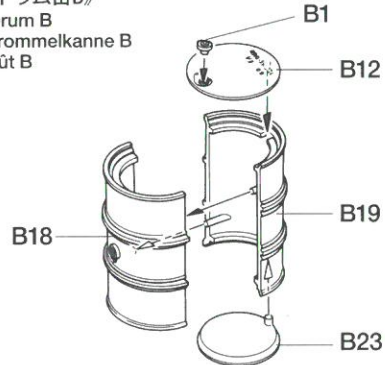
《オイル缶》
Oil can
Ölkanne
Bidon d'huile



《ドラム缶A (ポンプ付)》
Drum A (with pump)
Trommelkanne A
(mit Pumpe)
Fût A (avec pompe)

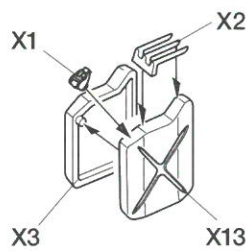


《ドラム缶B》
Drum B
Trommelkanne B
Fût B

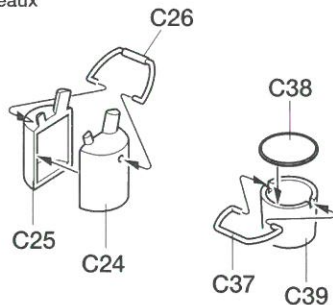


《ジェリカン》
Jerry cans
Benzinkanister

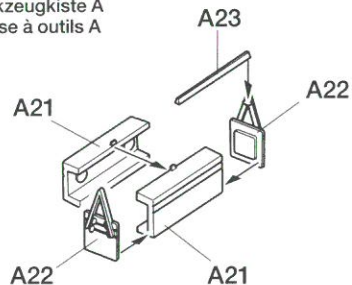
★12個作ります。
★Make 12.
★12 Satz anfertigen.
★Faire 12 jeux.



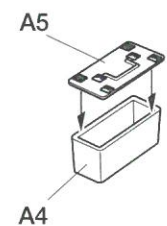
《ペール缶》
Pails
Kanne
Seaux



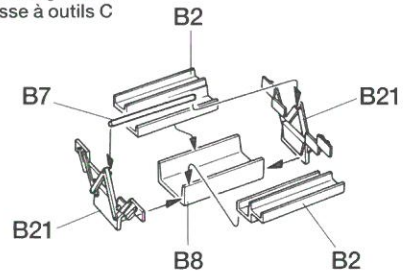
《工具箱A》
Tool box A
Werkzeugkiste A
Caisse à outils A



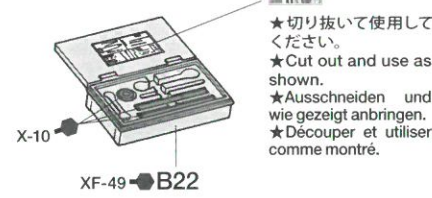
《工具箱B》
Tool box B
Werkzeugkiste B
Caisse à outils B



《工具箱C》
Tool box C
Werkzeugkiste C
Caisse à outils C

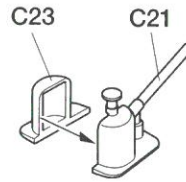


《ツールキット》
Tool kit
Werkzeugkasten
Boîte à outils

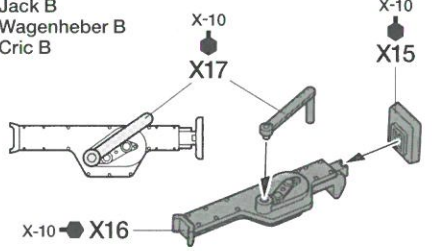


★切り抜いて使用して
ください。
★Cut out and use as
shown.
★Ausschneiden und
wie gezeigt anbringen.
★Découper et utiliser
comme montré.

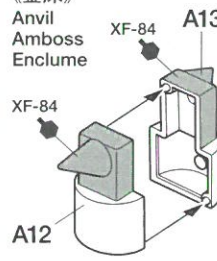
《ジャッキA》
Jack A
Wagenheber A
Cric A



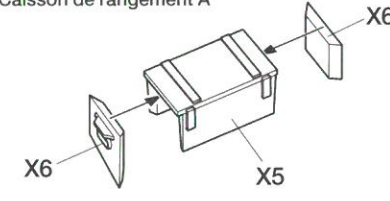
《ジャッキB》
Jack B
Wagenheber B
Cric B



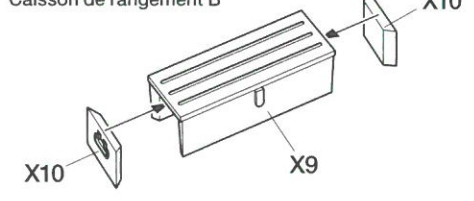
《金床》
Anvil
Amboss
Enclume



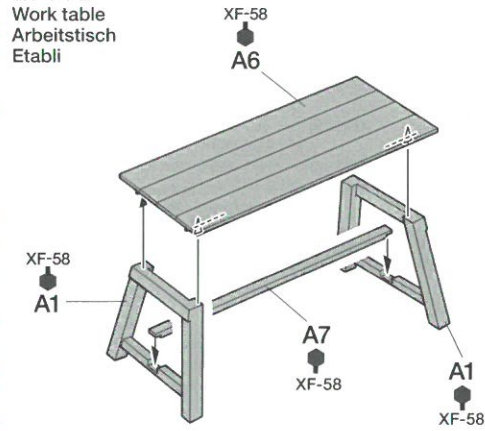
《雑具箱A》
Storage box A
Gepäckkasten A
Caisson de rangement A



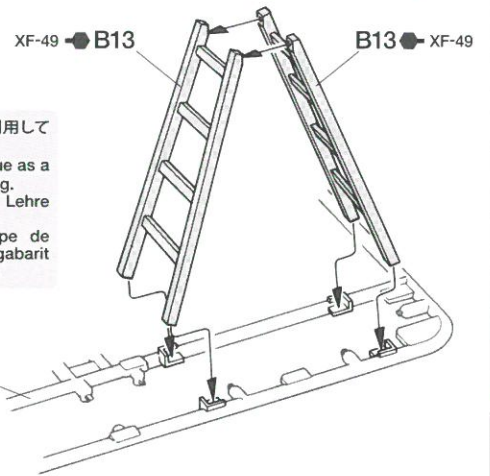
《雑具箱B》
Storage box B
Gepäckkasten B
Caisson de rangement B



《作業机》
Work table
Arbeitstisch
Etabli



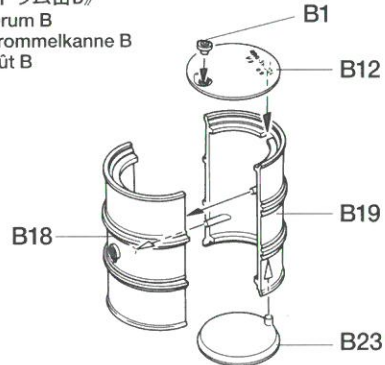
《ハシゴ》
Ladder
Leiter
Echelle



★B部品の治具を利用して
作ります。
★Use B Parts sprue as a
jig when assembling.
★Spritzling B als Lehre
benutzen.
★Utiliser la grappe de
pièces B comme gabarit
pour l'assemblage.

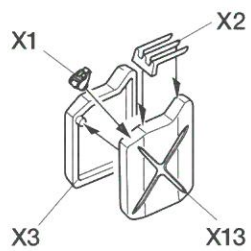
B部品
B parts
B-Teile
Pièces B

《ドラム缶B》
Drum B
Trommelkanne B
Fût B

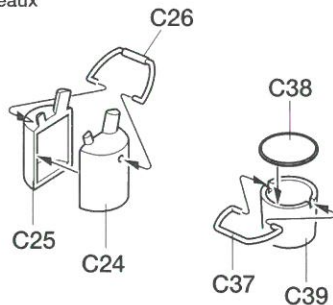


《ジェリカン》
Jerry cans
Benzinkanister

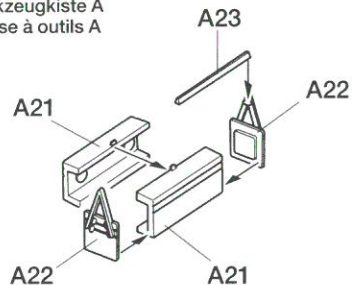
★12個作ります。
★Make 12.
★12 Satz anfertigen.
★Faire 12 jeux.



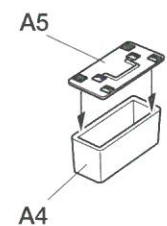
《ペール缶》
Pails
Kanne
Seaux



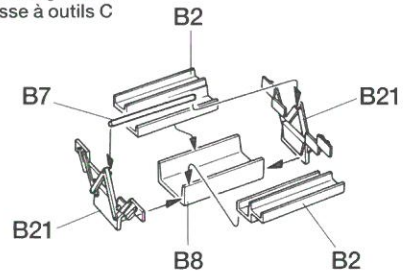
《工具箱A》
Tool box A
Werkzeugkiste A
Caisse à outils A



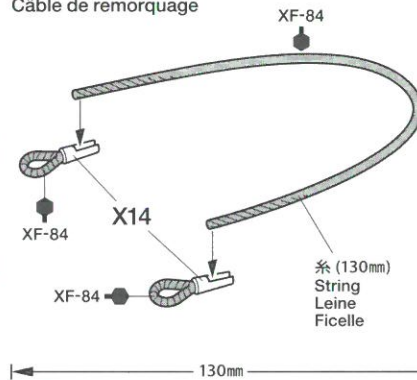
《工具箱B》
Tool box B
Werkzeugkiste B
Caisse à outils B



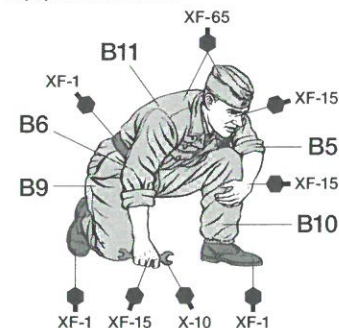
《工具箱C》
Tool box C
Werkzeugkiste C
Caisse à outils C



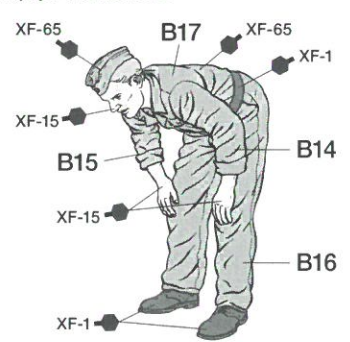
《ワイヤーロープ》
Tow cable
Zugseil
Câble de remorquage



《整備兵A》
Maintenance crew A
Wartungsmannschaft A
Equipe d'entretien A



《整備兵B》
Maintenance crew B
Wartungsmannschaft B
Equipe d'entretien B



●万一不良、不足部品などありました場合は、当社カスタマーサービスまでご連絡ください。
●In case of defects, missing parts, or other customer service concerns, please contact your local official Tamiya dealer.

《お問い合わせ番号》 静岡 054-283-0003
東京 03-3899-3765 (静岡に自動転送)
※電話番号をお確かめの上、おかけ間違いのないようお願いいたします。
《カスタマーサービスアドレス》
http://tamiya.com/japan/customer/cs_top.htm

